

Präpositionen:

Präpositionen und der dazugehörige Fall:

Diese Präpositionen sind falltechnisch klar geregelt und dürfen diesbezüglich nicht überschritten werden. Wie unten in dem Tabellenauszug ersichtlich, ist die griechische Präposition **μετά** je nach Kasus (Fall) entsprechend anders zu übersetzen.

Durch den Präpositions-Tausch von „wegen“ und „durch“ (**διό**), Akkusativ und Genetiv, erscheint es wenig sinnvoll, auch Eigennamen gebeugt zu übersetzen, weil dadurch eine nicht mehr dem Original entsprechende Übersetzung entsteht.

Die Bedeutungsinhalte der Präpositionen (Verhältniswörter) können sowohl in der Kurzversion, d. h. OHNE den Bedeutungsinhalt als Vorsilben von Substantiven, Adjektiven und Verben, in diesem Ordner als auch in der vollständigen Liste, d. h. einschließlich der Bedeutungsinhalte als Vorsilben von Substantiven, Adjektiven und Verben, im Ordner: >>>Grammatik zur Übersetzung des NT<<<, „Präpositionen und ihr Begriffsinhalt – vollständige Liste“, eingesehen werden.

Diese Listen sind in Form einer Tabelle gemäß den griechischen Begriffen aufgelistet. Sie enthalten je im oberen Bereich die Art der Präposition, z. B.: „Richtung“ oder „Ort“. Beide Versionen enthalten sowohl die Standard-Schreibweisen als auch die in der Bibel vorkommenden gekürzten Schreibweisen. Die wortwörtliche Übersetzung steht in **Fettschrift** und die notwendigen deutschen Erweiterungen stehen in Schwachschrift und *kursiv*.

Darüber hinaus enthalten sie Informationen, welche Präpositionen in welchen Fällen nicht in der Bibel vorkommen. In einem Fall jedoch ist eine nicht als geschriebenes Wort in der Bibel vorkommende Präposition mit ihrer Übersetzung aufgelistet worden, weil sie als Hinzufügung in wenigen Fällen zum Tragen kommt.

Muster der Kurzversion:

	gn Herkunft, Zweck, Bereich, Betreff	dt Ort, Ursache, Verbindung	ak Bezug, Richtung, Ziel
μετά μετ' μεθ'	mit <i>mitsamt</i> zusammen <i>mit</i>	zwischen* (nicht in der Bibel)	nach

*„Zwischen“ kommt in der Bibel nur als Adverb vor. Ein „zwischen“, als Präposition im Dativ, wurde (z. B.) in **Mat 8.29**, **Mat 27.29**, **Luk 8.34** und **Joh 2.4** hinzugefügt